

# Руководство по эксплуатации

ПОСУДОМОЕЧНАЯ МАШИНА

RU

Русский, 1

RU

ЛЛ 42

## Содержание, 2-3

Расположение и нивелировка

Водопроводное и электрическое подсоединение

Технические данные

## Описание изделия, 4

Общий вид

Панель управления

## Загрузка корзин, 5

Нижняя корзина

Корзинка для столовых приборов

Верхняя корзина

## Включение и эксплуатация, 6

Запуск посудомоечной машины

Загрузка моющего вещества

Дополнительные функции моики

## Программы, 7

Таблица программ

## Ополаскиватель и регенерирующая соль, 8

Заливка ополаскивателя

Загрузка регенерирующей соли

## Техническое обслуживание и уход, 9

Отключение воды и электропитания

Чистка посудомоечной машины

Средства против неприятных запахов

Чистка оросителей

Чистка фильтров

Длительный простоя машины

## Предосторожности и рекомендации, 10

Общие требования к безопасности

Утилизация

Экономия электроэнергии и охрана окружающей среды

## Неисправности и методы их устранения, 11

## Техническое обслуживание, 12



# Установка

RU

**⚠** Важно сохранить данное руководство для его последующих консультаций. В случае продажи, передачи или переезда проверьте, чтобы данное техническое руководство сопровождало изделие.

**⚠** Внимательно прочтите инструкции: в них содержатся важные сведения об установке, эксплуатации и безопасности изделия.

**⚠** В случае переезда перевозите машину в вертикальном положении. В случае крайней необходимости машина может быть положена задней стороной вниз.

## Расположение и нивелировка

1. Снимите упаковку с изделия и проверьте, чтобы на нем не было повреждений, нанесенных при транспортировке. При обнаружении повреждений не подсоединяйте машину, а обратитесь к продавцу.

2. Установите посудомоечную машину в нишу кухонного гарнитура, так чтобы сбоков или сзади она прилегала к стене или к кухонным элементам. Изделие также может быть встроено под сплошной столешницей кухонного гарнитура\* (см. схему Монтажа).

3. Установите посудомоечную машину на ровный и твердый пол. Выровняйте машину при помощи регулируемых ножек до полного горизонтального выравнивания (наклон не должен превышать 2-х градусов). Точная нивелировка гарантирует стабильность и помогает избежать вибрации, шумов и смещений машины.

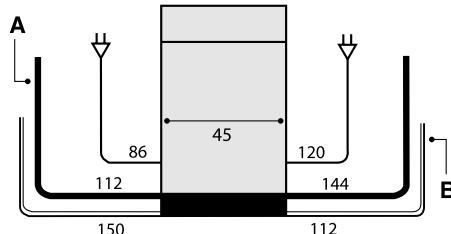
## Водопроводное и электрическое подсоединение

**⚠** Электрическое и водопроводное подсоединения машины должны выполняться только квалифицированным техником.

**⚠** Посудомоечная машина не должна давить на трубы или на провод электропитания.

**⚠** Изделие должно быть подсоединенено к водопроводу при помощи новых труб.  
- Не используйте б/у трубы.

Трубы подачи воды (A) и слива (B) и провод электропитания должны располагаться слева или справа от для оптимальной установки машины (см. рисунок).



## Подсоединение шланга подачи воды.

- Подсоединение к водопроводу холодной воды: прочно привинтите трубу подачи воды к крану с резьбовым отверстием 3/4 газ. Перед закруткой дайте стечь воде до тех пор, пока она не станет прозрачной во избежание засорения машины нечистотами.
- Подсоединение к водопроводу горячей воды: если в вашем доме централизованная система отопления, посудомоечная машина может быть запитана горячей водой из водопровода, если температура воды не превышает 60°C. Привинтите трубу к крану, как описано выше для трубы холодной воды.

**⚠** Если длина водопроводного шланга будет недостаточной, следует обратиться в специализированный магазин или к уполномоченному сантехнику (см. Техническое обслуживание).

**⚠** Давление воды должно быть в пределах значений, указанных в таблице Технические данные (см. ниже).

**⚠** Проверьте, чтобы водопроводный шланг не был заломлен или сжат.

## Защита против затопления

Во избежание затопления посудомоечная машина:

- оснащена системой, перекрывающей подачу воды в случае аномалии или внутренних утечек.
- оснащена защитой Water Stop\*, т.е. сливным шлангом, состоящим из внешнего прозрачного шланга и внутреннего красного: оба шланга рассчитаны на очень высокое давление. В случае повреждения внутреннего шланга внешний шланг окрашивается ярко-красным цветом и принимает на себя функцию внутреннего, не допуская утечек воды.

**⚠** Очень важно регулярно проверять внешний шланг: если шланг имеет ярко-красный цвет, необходимо незамедлительно заменить его, обратившись в уполномоченный Центр технического обслуживания (см. Техническое обслуживание).



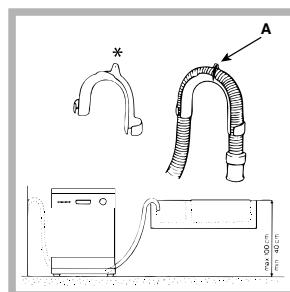
## ВНИМАНИЕ: ОПАСНОЕ НАПРЯЖЕНИЕ!

Категорически запрещается обрезать шланг подачи воды, так как вдоль него проходят элементы под напряжением.

\*Имеется только в некоторых моделях

### Подсоединение сливного шланга

Подсоедините сливной шланг, не сгибая его, к сливному трубопроводу с минимальным диаметром 4 см. Или положите его на края раковины или ванны. Свободный конец сливного шланга не должен оставаться погруженным в воду.



Специальная пластмассовая направляющая\* служит для оптимального размещения сливного шланга: прочно закрепите направляющую на стене во избежание смещения сливного шланга и утечки воды. Отрезок шланга, промаркованный буквой А, должен располагаться на высоте от 40 до 100 (см от пола см. рисунок).

**⚠ Не рекомендуется использовать удлинительные шланги.**

### Электрическое подсоединение

Перед подсоединением вилки изделия к электрической розетке необходимо проверить следующее:

- электрическая розетка должна быть соединена с заземлением и соответствовать нормативам;
- электрическая розетка должна быть рассчитана на максимальную потребляемую мощность изделия, указанную на заводской табличке, расположенной с внутренней стороны дверцы. (см. Описание посудомоечной машины);
- напряжение сети электропитания должно соответствовать данным на заводской табличке, расположенной с внутренней стороны дверцы машины;
- электрическая розетка должна быть совместима со штепсельной вилкой изделия. В противном случае поручите замену вилки уполномоченному технику (см. Техническое обслуживание); не используйте удлинители и троиники.

**⚠ Изделие должно быть установлено таким образом, чтобы провод электропитания и электророзетка были легко доступны.**

**⚠ Электрический кабель изделия не должен быть согнут или сжат.**

**⚠ Регулярно проверяйте состояние провода электропитания и в случае необходимости поручите его замену только уполномоченным техникам (см. Техническое обслуживание).**

**⚠ Производитель не несет ответственности за последствия несоблюдения перечисленных требований.**

### Предупреждения по первому использованию машины

После установки машины, непосредственно перед первым циклом мойки заполните бачок соли водой и засыпьте в него примерно 2 кг соли (см. Ополаскиватель и регенерирующая соль): если вода будет вытекать из бачка, это нормальное явление. После загрузки соли индикатор ОТСУТСТВИЯ СОЛИ\* будет мигать в течение нескольких циклов мойки, что тоже является нормальным.

### Технические данные

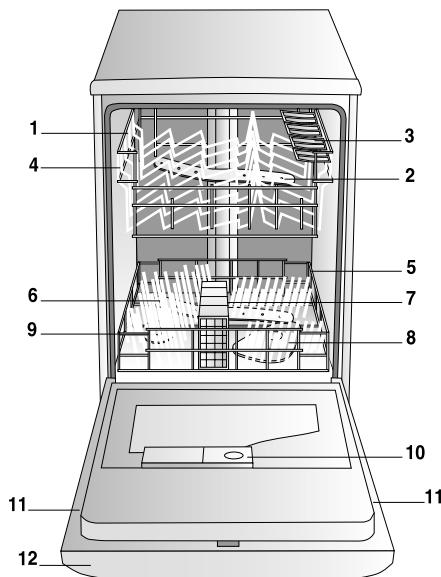
<b>Габаритные размеры</b>	ширина 45 см. высота 85 см. глубина 60 см.
<b>Вместимость</b>	9 стандартных столовых приборов
<b>Давление в водопроводе</b>	0,05 ÷ 1 МПа (0,5 ÷ 10 бар) 4,3 psi-145 psi
<b>Напряжение электропитания</b>	см. табличку с техническими характеристиками
<b>Полная потребляемая мощность</b>	см. табличку с техническими характеристиками
<b>Плавкий предохранитель</b>	см. табличку с техническими характеристиками
<p>Данное изделие соответствует следующим Директивам Европейского Сообщества: 73/23/CEE от 19.02.73 (Низкое напряжение) и последующим дополнениям; -89/336/CEE от 03.05.89 (Электромагнитная совместимость) и последующим дополнениям; - 97/17 CEE (Этикетирование) - 2002/96/CE</p>	

\*Имеется только в некоторых моделях

# Описание изделия

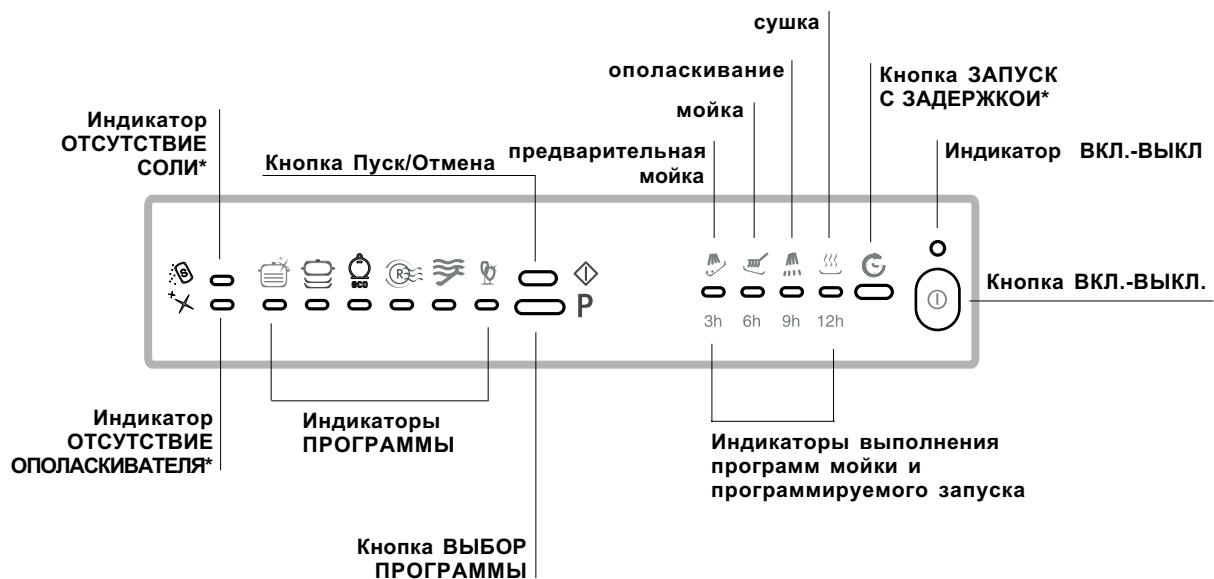
RU

## Общий вид



1. Верхняя корзина
2. Верхний ороситель
3. Откидные полки
4. Регулятор высоты корзины
5. Нижняя корзина
6. Нижний ороситель
7. Корзинка для столовых приборов
8. Фильтр моеки
9. Бачок соли
10. Дозаторы моющего средства и дозатор ополаскивателя
11. Заводская табличка
12. Панель управления\*\*\*

## Панель управления



\*\*\*Только в полностью встраиваемых моделях.

\* Имеется только в некоторых моделях

# Загрузка корзин

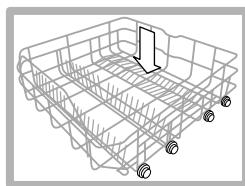
**Hotpoint**  
ARISTON

**⚠** Перед загрузкой корзин удалите с посуды остатки пищи, вылейте оставшееся содержимое из стаканов и чашек. Загрузив посуду, проверьте, чтобы лопасти оросителей могли свободно вращаться.

## Нижняя корзина

В нижнюю корзину можно загружать кастрюли, крышки, тарелки, салатницы, столовые приборы и т.д. в соответствии с примерами загрузки.

Большие блюда и крышки лучше устанавливать по краям корзины, обращая внимание, чтобы они не препятствовали вращению верхнего оросителя.

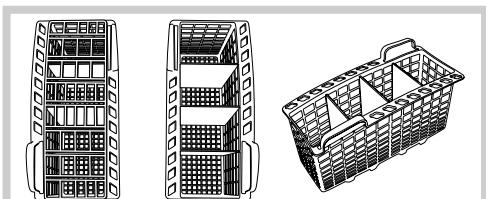


Некоторые модели посудомоечных машин укомплектованы откидными подставками\*, которые можно также использовать в вертикальном положении для размещения тарелок или же в горизонтальном для размещения кастрюль и салатниц.

## Корзинка для столовых приборов

Корзинка для столовых приборов может варьироваться в зависимости от модели посудомоечной машины.

**⚠** Ножи и острые столовые приборы должны быть помещены в корзинку для столовых приборов острыми концами вниз или горизонтально уложены на откидных полках верхней корзины.



Решетчатый элемент\* вставляется в корзинку для разделения столовых приборов: вставьте столовые приборы в отверстия ручками вниз.

## Верхняя корзина

В эту корзину помещается хрупкая и легкая посуда: стаканы, чайные и кофейные чашки, блюдца, мелкие салатницы, сковороды, мелкие кастрюли с незначительным загрязнением в соответствии с Примерами загрузки

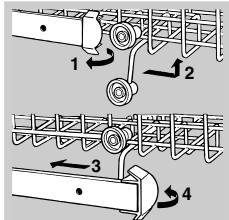
- Легкая посуда: должна располагаться так, чтобы ее не сместили струи воды.
- Чашки и чашечки: установите их на откидные полки\*\*.
- Длинные и острые ножи, разделочные столовые приборы: поместите их на откидные полки\*\*.

## Порядок регуляции высоты верхней корзины

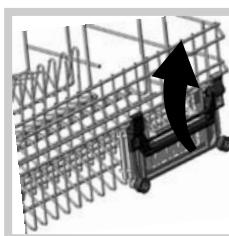
Для облегчения размещения посуды можно отрегулировать высоту верхней корзины:

**Рекомендуется регулировать высоту верхней корзины БЕЗ ПОСУДЫ.**

**⚠** Никогда не поднимайте и не опускайте корзину, взявшись за нее только с одной стороны.

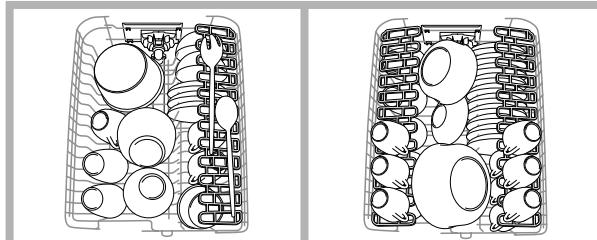


откройте крепления направляющих корзины справа и слева и выньте корзину. Установите ее вверху или внизу, пропустив ее по направляющим вплоть до входа передних роликов и закройте крепления (см. рисунок).

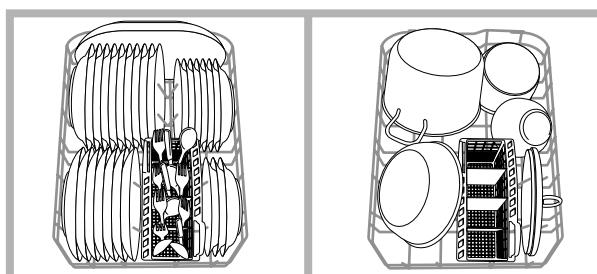


Если корзина оснащена ручками click clack\* (см. рисунок), потяните за них вверх или вниз для регуляции высоты.

## Примеры загрузки верхней корзины



## Примеры загрузки нижней корзины



## Посуда, непригодная для мытья в посудомоечной машине

- Деревянная посуда или посуда с ручками из дерева или рога или склеенная посуда.
- Алюминиевая, медная, латунная, оловянная посуда или из сплава олова.
- Пластмассовая нетермоустойчивая посуда.
- Старинный фарфор или посуда с ручной росписью.
- Старинная серебряная посуда. Современную серебряную посуду можно мыть в машине по деликатной программе, проверив, чтобы эта посуда не касалась посуды из других металлов.

**⚠** Рекомендуем пользоваться посудой, пригодной для мытья в посудомоечной машине.

\* Имеется только в некоторых моделях.

\*\*Варьирует количество и положение.

# Включение и эксплуатация

RU

## Запуск посудомоечной машины

1. Откройте водопроводный кран.
2. Нажмите кнопку ВКЛ./ВЫКЛ.: раздастся звуковой сигнал и индикатор ВКЛ./ВЫКЛ. загорится.
3. Откройте дверцу и поместите в дозатор моющее вещество (см. ниже).
4. Загрузите посуду в корзины (см. Загрузка корзин) и закройте дверцу.
5. Выберите программу при помощи кнопки ВЫБОР ПРОГРАММЫ: загорится соответствующий индикатор.
6. Выберите дополнительные функции мойки (см. инструкции ниже).
7. Запустите программу, нажав кнопку ПУСК/СБРОС: раздается звуковой сигнал подтверждения. Индикаторы ВЫПОЛНЕНИЯ ЦИКЛА показывают последовательность выполнения программы: Предварительная мойка, мойка, ополаскивание, сушка.
8. По завершении цикла включаются два коротких звуковых сигнала, и индикатор СУШКА начинает мигать. Выключите машину при помощи кнопки ВКЛ./ВЫКЛ. И перекройте водопроводный кран.
9. Откройте дверцу машины и по прошествии нескольких минут, во избежание ожегов, начинайте вынимать посуду. Выгрузку посуды из машины начинайте с нижней корзины.

### Изменение текущей программы

Если вы неправильно выбрали программу, ее можно изменить, если с момента ее запуска прошло несколько минут: держите нажатой кнопку ПУСК/СБРОС в течение 5 секунд. После одного длинного звукового сигнала и трех коротких индикатор ВЫПОЛНЕНИЕ ЦИКЛА погаснет: выберите новую программу и запустите ее при помощи кнопки ПУСК/СБРОС.

### Порядок додзрузки посуды

Нажмите кнопку ВКЛ./ВЫКЛ., откройте дверцу машины, обращая внимание на выход пара, и дождитесь посуды. Вновь нажмите кнопку ВКЛ./ВЫКЛ.: цикл мойки продолжится.

### Случаиное прерывание моики

Если в процессе моики вы откроете дверцу машины или внезапно отключится электропитание, программа моики прервется. Когда дверца машины закроется или вернется электроэнергия, программа возобновится с того момента, в который она была прервана.

## Загрузка моющего вещества

Хороший результат моики зависит также от правильной дозировки моющего средства в соответствии с указаниями производителя: При излишке моющего средства качество моики не улучшается, но загрязняется окружающая среда.

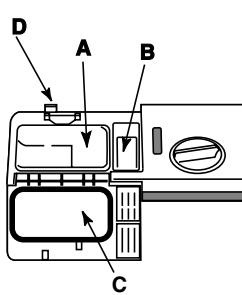
**⚠ Используйте только специальные моющие средства для посудомоечных машин.**

**⚠ НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ моющие средства для ручного мытья посуды.**

**⚠ Оптимальные результаты мойки и сушки достигаются только в случае использования моющего средства в порошке, жидкого ополаскивателя и регенерирующей соли.**

дозатор А: Моющее средство

дозатор В: Моющее средство



1. Откройте крышку С, нажав на кнопку D.
2. Поместите в дозатор моющее средство согласно рекомендациям, приведенным в Таблице программ:
  - порошковое: дозаторы А и В.
  - в таблетках: если по программе требуется 1 штука, положите таблетку в дозатор А и закройте крышку. Если по программе предусмотрено 2 таблетки, положите вторую на дно машины.
3. Удалите остатки моющего средства с краев дозатора и закройте крышку с щелчком.

## Дополнительные функции мойки\*

### Программируемый запуск

Запуск программы может быть отложен на 12, 9, 6 и 3 часа.

1. Нажмите кнопку ЗАДЕРЖКА ЗАПУСКА: при каждом нажатии кнопки раздается звуковой сигнал, и загорается индикатор выбранного времени задержки;
2. Выберите программу и нажмите кнопку ПУСК/ОТМЕНА: после короткого звукового сигнала начнется обратный отсчет времени;
3. По окончании обратного отсчета индикатор гаснет и цикл мойки запускается.

Для изменения времени задержки и сокращения времени задержки нажмите кнопку ЗАДЕРЖКА ЗАПУСКА. Для отмены задержки нажмите кнопку несколько раз до тех пор, пока программа не запустится, и не загорится индикатор ВЫПОЛНЕНИЕ ЦИКЛА, соответствующий началу выполнения программы.

\*Имеется только в некоторых моделях

**⚠** Посудомоечные машины фирмы оснащены автоматической системой чистки фильтров, которая может увеличить продолжительность программ.

**⚠** Если посуда несильно загрязнена или была предварительно ополоснута водой, значительно сократите дозу моющего средства.

**⚠ Количество и тип программ варьирует в зависимости от модели посудомоечной машины.**

Рекомендации по выбору программы	Программа	Моющее средство (A) = ячейка А (B) = ячейка В			Сушка	Продолжительность цикла (погрешность ±10%) мин.
		порошковое	жидкое	таблетки		
Очень грязненная посуда и кастрюли (без деликатной посуды).	 Интенсивная стирка	24 гр. (A) 3 гр. (B)	24 мл (A) 3 мл (B)	Нет	Да	2:00'
Нормально загрязненная посуда и кастрюли. Стандартный ежедневный цикл.	 Нормальная	27 гр. (A)	27 мл (A)	Нет	Да	1:33'
Экологическая* мойка с низким расходом электроэнергии для посуды и кастрюль.	 ECO	24 гр. (A) 3 гр. (B)	24 мл (A) 3 мл (B)	Нет	Да	2:25'
Экономичный быстрый цикл для мойки малогрязной посуды сразу после еды.	 Быстрая мойка-Сушка	20 гр. (A)	20 мл (A)	Нет	Да	0:44'
Предварительная мойка в ожидании полной загрузки машины.	 Замачивание	Нет	Нет	Нет	Нет	0:12'
Экономичный быстрый цикл для мытья хрупкой посуды при низкой температуре сразу после еды.	 Хрусталь	20 гр. (A)	20 мл (A)	Нет	Да	1:30'

## Примечание

Для облегчения дозировки моющего средства следует знать, что:

1 столовая ложка = 15 грамм порошка = примерно 15 мл жидкости

1 чайная ложка = 5 грамм порошка = примерно 5 мл жидкости

\* Программа ECO, отвечающая требованиям норматива EN-50242, имеет большую продолжительность по сравнению с другими программами, тем не менее эта программа расходует меньше электроэнергии и меньше загрязняет окружающую среду.

# Ополаскиватель и регенерирующая соль

RU

**⚠ Используйте только специальные средства для посудомоечных машин.**

**Не используйте поваренную или промышленную соль и моющие средства для ручного мытья посуды.**

**⚠ Если вы используете многофункциональное моющее средство, ополаскиватель добавлять не нужно, рекомендуется добавить соль, в особенности, если водопроводная вода жесткая или очень жесткая.**

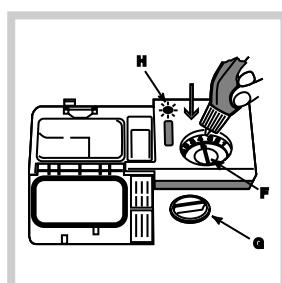
Если вы не добавляете ни соли, ни ополаскивателя, индикаторы ОТСУТСТВИЕ СОЛИ\* и ОТСУТСТВИЕ ОПОЛАСКИВАТЕЛЯ \* будут всегда мигать, что является нормальным.

## Заливка ополаскивателя

Ополаскиватель облегчает сушку посуды, так как вода лучше стекает с ее поверхности, и на посуде таким образом не остается разводов или пятен.

Дозатор ополаскивателя наполняется:

- когда через оптический индикатор (H) видно, что дозатор пуст. Светлый индикатор: добавить ополаскиватель; темный индикатор: достаточно количество ополаскивателя;
- когда на панели управления мигает индикатор ОТСУТСТВИЕ ОПОЛАСКИВАТЕЛЯ\*;



**НИКОГДА не заливайте ополаскиватель непосредственно в моечную камеру машины.**

## Отрегулируйте дозу ополаскивателя

Если вас не удовлетворяет качество мойки или сушки, можно отрегулировать дозу ополаскивателя. При помощи отвертки поверните регулятор (F) на одну из 6 отметок (фабричная настройка – 4):

- если на посуде остаются белые разводы, поверните регулятор на меньшее значение (1-3).
- если на посуде остаются капли воды или пятна известняка, поверните регулятор на более высокое значение (4-5).

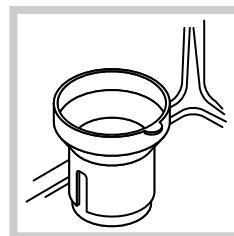
**⚠ Если вы используете многофункциональное моющее средство, и хотите получить более эффективную сушку, залейте в дозатор ополаскиватель и установите регулятор на отметку 2.**

## Загрузка регенерирующей соли

Для хорошего результата мойки необходимо проверять, чтобы бачок соли никогда не был пуст. Регенерирующая соль удаляет из воды известняк, которая в противном случае остается на посуде. Бачок соли расположен в нижней части

посудомоечной машины (см. Описание и заполняется):

- когда зеленый поплавок\* не виден через крышку бачка;
- когда на панели управления мигает индикатор ОТСУТСТВИЕ СОЛИ\*;
- если машина не оснащена индикатором или зеленым поплавком:  
примерно каждые 30 циклов мойки;



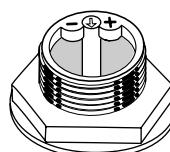
бачка является нормальным.

1. Выньте нижнюю корзину, отвинтите крышку бачка против часовой стрелки.
2. Только для первой мойки: наполните бачок водой до краев.
3. Вставьте прилагающуюся воронку (см. рисунок) и засыпьте в бачок соль до краев (примерно 2 кг). Выход воды из

**⚠ При необходимости загрузите соль перед циклом мойки для удаления соляного раствора, вылившегося через край бачка.**

## Регуляция дозы соли\*

Можно отрегулировать расход соли в зависимости от степени жесткости воды, которую вы можете узнать в Организации водоснабжения в вашем районе.



1. Открутите крышку на бачке.
2. Поверните стрелку на горлышке (см. рисунок) на + или на - в соответствии с таблицей:

Степень жесткости воды	Положение переключателя	Расход соли (грамм на цикл)	Автономность (цикли/2 кг)
°dH 0 - 10	°fH 0 - 17	mmol/l 0 - 1,7	/
10 - 25	18 - 44	1,8 - 4,4	-
25 - 50	45 - 89	4,5 - 8,9	MED
> 50	> 89	> 8,9	+

Декальцификатор имеет фабричную настройку на +.

Если вы используете многофункциональное моющее средство, в любом случае заполните бачок солью и отрегулируйте его на -; если степень жесткости воды выше 60°fH, отрегулируйте на +.

\*Имеется только в некоторых моделях

# Техническое обслуживание и уход

**Hotpoint**  
ARISTON

RU

## Отключение воды и электропитания

- Перекрываите водопроводный кран после каждой мойки во избежание опасности утечек.
- Выньте штепсельную вилку машины из электророзетки перед началом чистки и технического обслуживания.

## Чистка посудомоечной машины

- Для чистки наружных и резиновых частей машины используйте тряпку, смоченную теплой водой с мылом. Не используйте растворители или абразивные чистящие средства.
- Чан можно чистить внутри от возможных пятен при помощи тряпки, смоченной в воде с небольшим количеством уксуса.

### Средства против неприятных запахов

- Всегда оставляйте дверцу машины полу-прикрытою во избежание застоя влаги.
- Регулярно прочищайте периметральные уплотнения дверцы и дозаторов моющего средства при помощи влажной губки. Таким образом удаляются остатки пищи – основной причины образования неприятных запахов.

## Чистка оросителей



Остатки пищи могут прилипнуть к лопастям оросителей и засорить отверстия, из которых выходит вода: время от времени следует проверять оросители и прочищать их неметаллической щеткой.

## Чистка фильтров

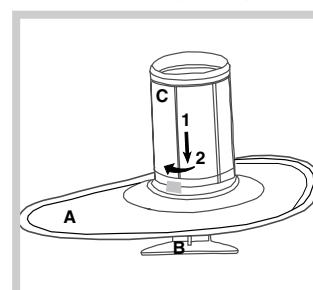
Фильтры служат для очистки воды для мойки от остатков пищи и возвращают воду в циркуляцию: для хороших результатов мойки необходимо прочищать фильтры.

**⚠ Регулярно прочищайте фильтры.**

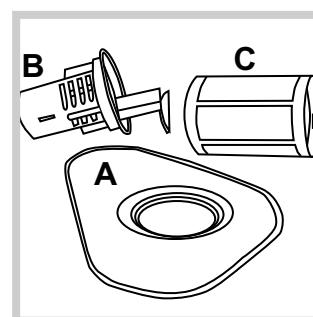
**⚠ После чистки проверьте, чтобы фильтрующий узел был правильно установлен на место.**

**⚠ Запрещается пользоваться посудомоечной машиной без фильтров.**

- Выньте фильтры, потянув ручку вверх.
- Чистка фильтров:



- после каждой мойки необходимо прочищать полуциркульную пластину А и стакан В (вытаскиваются, потянув за ручку) от крупных остатков пищи, ополаскивая их под струей воды.



- раз в месяц необходимо тщательно прочищать весь фильтрующий узел: полуциркульную пластину А, стакан В и цилиндрический фильтр С (вытаскивается, повернув его против часовой стрелки). Для чистки узла фильтра пользуйтесь не металлической щеткой.

- Соберите фильтрующий узел и установите его на место в свое гнездо, следуя инструкциям 1 и 2, показанным на рисунке, вплоть до защелкивания.

## Длительный простой машины

- Отсоедините машину от сети электропитания и перекройте водопроводный кран.
- Оставьте дверцу машины полу-прикрытой.
- После длительного простоя машины произведите один холостой цикл мойки.

# Предосторожности и рекомендации

RU

**⚠** Изделие спроектировано и изготовлено в соответствии с международными нормативами по безопасности. Необходимо внимательно прочитать настоящие предупреждения, составленные в целях вашей безопасности.

## Общие требования к безопасности

- Данное изделие предназначается для непрофессионального использования в домашних условиях.
- Изделие предназначено для мытья посуды в домашних условиях, может быть использовано только взрослыми людьми в соответствии с инструкциями, приведенными в данном техническом руководстве.
- Запрещается устанавливать изделие на улице, даже под навесом, так как воздействие на него дождя и грозы является чрезвычайно опасным.
- Не прикасайтесь к посудомоечной машине с босыми ногами.
- Не тяните за кабель электропитания для отсоединения вилки изделия из сетевой розетки, возмите ее за вилку рукой.
- Необходимо перекрыть водопроводный кран и вынуть штепсельную вилку из розетки перед началом чистки и технического обслуживания машины.
- В случае неисправности категорически запрещается открывать внутренние механизмы изделия с целью их самостоятельного ремонта.
- Никогда не прикасайтесь к сопротивлению.
- Не опирайтесь или не садитесь на открытую дверцу машины: она может опрокинуться.
- Не держите дверцу открытой, так как об нее можно случайно споткнуться.
- Храните моющие средства и ополаскиватель вдали от детей.
- Не разрешать детям играть с упаковочными материалами.

## Утилизация

- Уничтожение упаковочных материалов: соблюдайте местные нормативы по утилизации упаковочных материалов.
- Согласно Европейской Директиве 2002/96/CE касательно утилизации электронных и электрических электроприборов (RAEE) электроприборы не должны выбрасываться вместе с обычным городским мусором. Выброшенные из строя приборы должны собираться отдельно для оптимизации их утилизации и рекуперации составляющих их материалов, а также для безопасности окружающей среды и здоровья. Символ зачеркнутая мусорная корзинка, имеющийся

на всех приборах, служит напоминанием об их отдельной утилизации.

Более подробные сведения касательно правильной утилизации бытовых электроприборов пользователи могут получить в соответствующей общественной организации или в магазине.

## Экономия электроэнергии и охрана окружающей среды

### Экономия воды и электроэнергии

- Используйте посудомоечную машину с полной загрузкой. В ожидание полного заполнения машины во избежание образования неприятных запахов включите цикл Ополаскивание (см. *Программы*).
- Выбирайте программу моики, подходящую для данного типа посуды и степени загрязнения в соответствии с *Таблицей программ*:
  - для нормально грязной посуды используйте программу Eco, обеспечивающую низкий расход электроэнергии и воды.
  - если машина загружена не полностью, включите дополнительную функцию Половина загрузки (см. *Запуск и эксплуатация*).
- Если ваш контракт с поставщиком электроэнергии предусматривает разные часовые тарифы для экономии электроэнергии, пользуйтесь машиной во время с льготным тарифом. Дополнительная функция Запуск с задержкой\* (I>см. *Запуск и эксплуатация*) может помочь спланировать моику посуды в более рациональном режиме.

## Моющие средства, не содержащие фосфатов, хлора и содержащие ферменты

- Настоятельно рекомендуем использовать моющие средства, не содержащие фосфатов и хлора, что помогает сохранить окружающую среду.
- Ферменты оказывают особо эффективное воздействие при температуре около 50°C, поэтому при использовании моющих веществ с ферментами можно выбрать программы моики с низкими температурами, получая те же результаты, что и при моике при 65°C.
- Аккуратно дозируйте моющее средство в соответствии с указаниями производителя, с степенью жесткости воды, со степенью загрязнения и с количеством посуды во избежание нерационального расхода. Хотя моющие средства и являются биоразлагаемыми, они содержат вещества, отрицательно влияющие на природу.

\*Имеется только в некоторых моделях

# Неисправности и методы их устранения



В случае обнаружения аномалии в работе изделия проверьте следующие пункты перед тем, как обратиться в Центр технического обслуживания.

Некоторые аномалии показываются специальными кодами на дисплее: перед обращением в Центр технического обслуживания отметьте эти коды.

RU

Неисправности:	Возможные причины / Методы устранения:
<b>Посудомоечная машина не запускается.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>Штепсельная вилка машины плохо вставлена в сетевую розетку и в доме отключилось электричество.</li><li>Дверца машины плохо закрыта.</li><li>Был запрограммирован Запуск с задержкой (см. Включение и эксплуатация).</li></ul>
<b>Посудомоечная машина не сливает воду.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>Программа еще не завершилась.</li><li>Сливной шланг согнут (см. Монтаж).</li><li>Засорился слив в раковине.</li><li>Фильтр засорен остатками пищи (см. Техническое обслуживание и уход)</li></ul>
<b>Шумная работа посудомоечной машины.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>Посуда бьется друг о друга или о лопасти оросителей.</li></ul>
<b>На посуде и стаканах остается беловатый или извеcтковый налет.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>Отсутствует регенерирующая соль или регуляция ее расхода не соответствует степени жесткости воды (см. Ополаскиватель и соль).</li><li>Крышка бачка соли плохо закрыта.</li><li>Закончился ополаскиватель или неправильно настроена его дозировка.</li><li>Посуда с тефлоновым покрытием.</li></ul>
<b>На посуде и стаканах остаются голубоватые разводы или налеты.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>Чрезмерная дозировка ополаскивателя (см. Ополаскиватель и соль).</li></ul>
<b>Посуда плохо высушена.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>Закончился ополаскиватель или настроена недостаточная дозировка (см. Ополаскиватель и соль).</li><li>Неправильно настроена дозировка ополаскивателя.</li><li>Была выбрана программа мойки без сушки.</li></ul>
<b>Посуда плохо вымыта.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>Корзины перегружены (см. Загрузка корзин).</li><li>Посуда плохо расположена в корзинах.</li><li>Посуда мешает вращению лопастей оросителей.</li><li>Выбрана неэффективная программа мойки (см. Программы).</li><li>Чрезмерное пенообразование: неправильная дозировка или непригодное моющее средство (см. Включение и эксплуатация).</li><li>Крышка ополаскивателя плохо закрыта.</li><li>Фильтр засорен (см. Техническое обслуживание и уход).</li><li>Отсутствует регенерирующая соль (см. Ополаскиватель и соль).</li></ul>
<b>Посудомоечная машина не заливает воду / Сигнализация закрытого крана (раздаются короткие звуковые сигналы)*</b> Имеется только в некоторых моделях. (мигают индикаторы 2-ой и 3-ей ПРОГРАММ справа: Замачивание - Быстрая мойка- Сушка).	<ul style="list-style-type: none"><li>В водопроводе нет воды.</li><li>Водопроводный шланг согнут (см. Монтаж).</li><li>Откройте водопроводный кран, и машина запустится через несколько минут.</li><li>Машина заблокировалась, так как после звуковой сигнализации* не было произведено никаких действий. Выключите машину при помощи кнопки ВКЛ./ВЫКЛ., откройте водопроводный кран и через 20 секунд вновь включите машину при помощи той же кнопки. Перепрограммируйте машину и вновь запустите цикл.</li></ul>
<b>Сигнализация Пенообразование / Засорены фильтры</b> (мигают индикаторы 2-ой и 4-ой ПРОГРАММ справа : Замачивание - Экологическая мойка ).	<ul style="list-style-type: none"><li>Выключите машину при помощи кнопки ВКЛ./ВЫКЛ.</li><li>Чрезмерное пенообразование внутри машины.</li><li>Вы используете моющее средство, непригодное для посудомоечных машин;</li><li>Крышка ополаскивателя плохо закрыта.</li><li>Очистите фильтр от остатков пищи (см. Техническое обслуживание и уход) Правильно установите узел фильтра и вновь включите машину при помощи кнопки ВКЛ./ВЫКЛ. Перепрограммируйте машину и вновь запустите цикл.</li></ul>
<b>Сигнализация неисправности электроклапана подачи воды.</b> (мигает индикатор 3-ей ПРОГРАММ справа: Быстрая мойка- Сушка).	<ul style="list-style-type: none"><li>Выключите машину при помощи кнопки ВКЛ./ВЫКЛ. и вновь включите ее через одну минуту. Если сигнализация не гаснет, закройте водопроводный кран во избежание затопления, отсоедините штепсельную вилку машины от сетевой розетки и вызовите технику.</li></ul>

# Техническое обслуживание

195064620.00

05/2007

**Перед тем как обратиться в Центр Технического обслуживания:**

- Проверьте, можно ли устранить неисправность самостоятельно (см. *Неисправности и методы их устранения*).
- Вновь запустите программу для проверки исправности машины.
- В противном случае обратитесь в уполномоченный Центр Технического обслуживания.

 Никогда не обращайтесь к неуполномоченным техникам.

**При обращении в Центр Технического Обслуживания  
необходимо сообщить:**

- характер неисправности;
- модель изделия (Мод.);
- серийный номер ("S/N").

Эти данные вы найдете на заводской табличке, расположенной на изделии.

(см. *Описание изделия*).